

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 51 (1989)  
**Heft:** 13

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

***Vous n'achetez pas de moissonneuses-batteuses parce qu'elles sont rouges, jaunes ou vertes.  
Vous voulez de la technicité réfléchie ainsi que de la rentabilité comme les moissonneuses-batteuses CLAAS peuvent vous offrir.***



La barre de coupe à plus de mille fois été éprouvée dans les céréales versées. Les secoueurs intensifs, le système de nettoyage «3 D» pour un rendement supérieur aussi en pente, la cabine confortable et bien d'autres avantages. Les moissonneuses Dominator sont conçues pour tout récolter: céréales, maïs, tournesol, colza, pois, haricots. Vous pouvez en cultiver la saison prochaine.

FSA Machines agricoles, Fribourg 037/82.31.01

VLG Landmaschinen, Zollikofen, 031/57 81 11

Meier Maschinen AG, Marthalen, 052/43 21 21

**La qualité sur le champ.**

**CLAAS**  
LE SPECIALISTE DE LA RECOLTE

# L'AVENIR APPARTIENT AUX TRACTEURS POLYVALENTS.

Afin de réduire les frais de production l'agriculteur doit diminuer le coût du parc de machines. Concernant les tracteurs les frais d'exploitation peuvent être réduits de 50% avec une utilisation plus optimale. Ceci est possible avec des tracteurs de la classe moyenne aux multiples avantages qui peuvent remplacer à la fois un petit ou un gros tracteur.

Les nouveaux DX 4.31 (75 CV DIN) et DX 4.51 (82 CV DIN) offrent ces nouvelles possibilités.

Les nouveaux DX 4.31 (75 CV DIN) et DX 4.51 (82 CV DIN) sont construits pour l'exploitation polyvalente. Le moteur à refroidissement à air DEUTZ de renommée mondiale, offre aujourd'hui une technique améliorée avec une remontée du couple plus élevée. Les possibilités de choix en pneumatiques allant de 9.5 R 48 en version culture, garantissant une garde au sol optimale en passant par des dimensions 520/70 R 34

(ménagement du sol) ou 16.9 R 38 pour une puissance de traction maximum. Une charge utile élevée de 2.830 kg, ainsi que des prises de force avant ou arrière puissantes, pour une nouvelle combinaison d'accessoires.

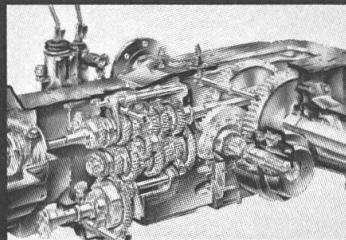
## Boîte à vitesses entièrement synchronisée.

Les boîtes à vitesses DEUTZ conviennent parfaitement pour les emplois les plus diversifiés. Synchronisation totale, vitesse rampante, groupe marche avant et arrière aussi synchronisée. La version 4 roues motrices offre un braquage de plus de 50° et

l'écartement des roues à partir de 1350 mm.

## Une utilisation permanente nécessite du confort.

Pour un climat favorable au rendement: La cabine confort StarCab. Avec vue libre sur tous les instruments de travail. Accessibilité confortable par des portes larges. Vitres avant et arrières largement ouvrables, vitres latérales réglables, lucarne et ventilateur à air frais. Siège MultiFit avec ressorts en largeur (Siège AeroFit avec suspension à air selon désir). Sensationnels 76.5 dB(A) selon OECD à l'oreille du conducteur.



**DX 4.51**  
**76.5 dB (A)** selon OECD.  
Le meilleur dans sa classe.



**TECHNIQUE AVEC SYSTEME**



**DEUTZ FAHR**

**Würgler & Co., Industriestrasse 17  
8910 Affoltern a. A., Tel. 01/7614415**



**Gebr. Schaad SA**  
Fabrique de roues

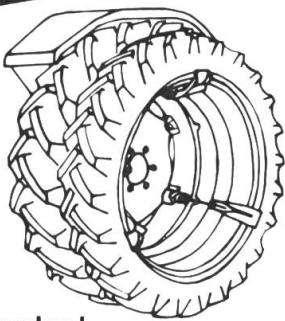
## 1 seul homme

suffit pour monter  
les roues les plus lourdes!

Les roues jumelées SO et HD de GS s'adaptent à toutes les positions et sont accouplées en un tournemain. Grâce à notre système indépendant de fixation, il est impossible qu'elles se détachent. Les roues jumelées GS, c'est votre sécurité assurée!

**NOUVEAUTE:** Sur demande, nous livrons également des pneus montés sur roue à des prix excessivement avantageux!

4553 Subingen  
Tél. 065 44 32 82



**GLOOR**  
La marque juste pour votre poste de soudage

## Le poste de soudure idéal pour l'agriculteur moderne.



Nous livrons sur mesure ce qui convient le mieux pour vous.

Demandez nos prospectus gratuits avec indications des prix avec le coupon

**GLOOR FRÈRES SA**  
Fabrique d'appareils de soudage  
3400 Burgdorf; Tél. 034 22 29 01

203

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

**DS**  
**TECHNIK**  
**HANDELS**  
**AG**

DS Technik Handels AG  
Produits pour véhicules et l'industrie  
Steinacker 278, 8174 Stadel, Télefon 01-858 21 01

## Bostrom pour votre santé...

Des sièges bien suspendus, robustes et adaptés aux matériels agricoles.

Modèle Suspension: XL  
Siège: Baltic MK-3  
avec dossier.



## Sièges suspendus Bostrom

## Pompes à eau de tous genres

Conseils, service, pièces de rechange

**Noesberger SA, Saint-Ours**

Tél. 037 - 22 22 77

## Moteurs électriques neufs et d'occasion.

Garantie de 3 ans, commutateurs, prises ainsi que tout accessoire dans chaque catégorie de prix. Comparez la qualité et le prix.

## Câbles de moteurs

Qualité améliorée, mous et souples, toutes sortes de câbles livrables tels que câbles pour salle humide TT etc.

## Poulies

en bois, en fonte, pour courroies trapézoïdales et courroies plates.

## Courroies d'entraînement

de chaque qualité telle que cuir, caoutchouc et nylon, avec serrure ou soudée sans fin. Courroies trapézoïdales.

## Ventilateurs d'étable

Exigez nos prospectus avec liste de prix.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, tél. 071-859112